

Exercícios da aula 25

1) Faça a análise morfológica das seguintes palavras: **δίδωσι**, **ἔδωκαν**, **δέδωκεν**, **δώσετε**, **ἐδίδους**, **διδόασιν**, **δέδωκαν**, **δώσω**, **ἐδώκαμεν**, **δέδώκαμεν**.

ἔδωκαν: Terceira plural aoristo ativo do indicativo de *didwmi*: deram

ἔδωκαν: Terceira pessoa plural aoristo ativo indicativo : Lançar

2) Faça a tradução dos seguintes versículos:

a) ἐντολὴν καινὴν (novo) δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

Novo mandamento vos dou que vos ameis uns aos outros, assim como eu vos amei, que também vos ameis uns aos outros

e) τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ (besta) δίδόασιν.

Eles oferecem à besta o poder e a autoridade que possuem.

g) καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος (diabo)· Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν, ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται καὶ ᾧ ἂν θέλω δίδωμι αὐτήν.

E disse a ele o diabo te darei toda autoridade e glória porque a mim tem sido entregue e a quem eu quiser dou.

j) τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς (verdadeiramente) ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

Porque eu lhes tenho transmitido as palavras que me destes, e eles a receberam e verdadeiramente conheceram que saí de ti e que me enviastes.

l) βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε· ὅς ἂν γὰρ ἔχη, δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὅς ἂν μὴ ἔχη, καὶ ὁ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

Veja pois como ouves, porque se tiver, se lhe dará e quem não tiver até o que julga ter lhe será tirado.

ο) Δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια (santas) Δαυὶδ τὰ πιστά.

Eu cumprirei as santas e fiéis promessas feitas a Davi.

ρ) διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν ὅτι ἀρθήσεται (será tirado) ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ καὶ δοθήσεται ἔθναι ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.

Pois vos digo que o reino de Deus será tirado e será entregue a um povo que lhe produza os respectivos frutos.